Au sud de l'Est 3

Les cultures des Balkans

Le design slovène
Littérature et exil
Les mythes identitaires

Dossier : les langues des Balkans

Sommaire

Édito 5

Contexte : les mythes identitaires

Vidovdan et le mythe de Kosovo, Miodrag Popović 7
Tito in War, Milomir Kovačević 13
L'autre qui m'empêche d'être moi-même, Ardian Marashi 22
Pionniers, Milomir Kovačević 26
La figure de Skanderberg, Mickaël Wilmart 28
Manifestations, Yougoslavie 1988-1992, Milomir Kovačević 32
Entretien et portrait de Dimitri Dimitriadis, Dimitra Kondylaki 39
Passeur de culture : *Portrait de Mireille Robin*, Anne Madelain 46

Transversale : *Trajectoires surréalistes*

Radovan Ivšić : une voix pour notre époque, Allan Grubard 52
Quelques mots sur l'avant-garde roumaine et le surréalisme, Simona Popescu 54
Morve *et* Bite. *L'art de rire, ou la genèse de l'œuvre de Jules Perahim,* Jérôme Carassou 59

Dossier : Des langues et des peuples

Langues balkaniques, la malédiction de Babel, Bernard Lory 63

Politiques linguistiques

La langue croate, serbe, bosniaque et monténégrine, Snježana Kordić 71
Cuius regio, eius idioma, Mandi Guéguen 79
Les Lipovènes de Roumanie, Frédéric Beaumont 84
Retour sur une trouvaille stalinienne : la langue moldave, Nicolas Trifon 89
Bulgarie : en quelle langue prier ?, Nikola Antonov 93

Le vécu des langues

Écrire dans une langue mineure, Drago Jančar 98
Trois poètes aroumains d'Albanie, Nicolas Trifon 102
Les Balkans polyglottes, Bernard Lory 113

Textes

Jour blanc et blessant, Elvira Donès 117
Entretien avec Alexandar Hemon 133

REGARDS

Le crayon fantasmagorique de Davor Varnkić 141
Le design slovène, Ranko Novak (dr.) 146

CHRONIQUES 159

L'éveil du cinéma roumain, l'Atelier européen de la traduction, « Lecture balkanisée », les livres de Patrice Beray, Vitsenzos Kornaros, Vladimir Veličković, Gordana Ćirjanić.

CALENDRIER CULTUREL 175

Milomir Kovačević : *Sarajevo 1990*, série « Manifestations ».

Au sud de l'Est 3

BULLETIN D'ABONNEMENT

Nom : Prénom :
Adresse :
Code postal : Ville :

s'abonne pour 4 numéros à *Au sud de l'Est*.
Abonnement à fournir à partir du n°

À : Le :

Signature

France, 4 numéros : 65 euros
Étranger, 4 numéros : 72 euros

Réglement par chèque à l'ordre de Non Lieu
à retourner au :
2, ruez de l'Adjudant Réau - 75020 Paris

Pour tout contact :
Éditions Non Lieu, editionsnonlieu@yahoo.fr
Rédaction, ausuddelest@yahoo.fr